

\*\*\*\*\*

## The L.E.D. Weekly

Publié pour les amis-pratiquants VôVi par VôViLED  
P.O. Box 71071 Sunnyvale, CA. 94086 USA  
voviled@ix.netcom.com

34

Volume 4, N°4

Semaine du 18 Février 1996

\*\*\*\*\*

**Comité de Rédaction :** Hoàng-Vinh, Khiêm, Trọng-Trí, Vân-Anh, Hải-Tân, Minh-Bảo, Minh-Sơn, Hòa, Thu-Sương.

Avec la participation des amis-pratiquants du monde entier.

**Comité de Traduction :** Odile Thái, Trịnh Quang Thắng, Huỳnh Minh Bảo, Thái Hoàng Long.

---

Date de la Traduction : 2 Mars 1996

---

## Préface

---

Que c'est vraiment touchant, mes amis !

Ces paroles élevées et ces belles pensées, cette joie et cette harmonie !  
Avec un cœur sincère, nous recevons le cadeau d'affection,  
Débordant du principe sublime.  
En progressant dans le perfectionnement de notre conscience,  
Nous nous guidons mutuellement pour avancer,  
Nous ouvrons l'esprit des gens, dans chaque région,  
A l'amour et à la spiritualité d'une infinie profondeur.  
Nous cristallisons dans l'Univers-cosmique un bateau de rédemption ;  
Notre Conscience véritable s'éveille à la connaissance,  
Nous nous ouvrons aux merveilles sacrées.  
Par notre pratique, nous développons notre cheminement spirituel ;  
Dans l'éveil de notre Conscience véritable à la connaissance,  
Par nous-mêmes, nous menons la vie de perfectionnement.

**Lương Sĩ Hằng.**  
(C.d.T. : T.Q.T.)

---

## Lettre Ouverte

---

### Poème du Printemps Bính-Tý (1996 - Année du Rat)

Dans le gai printemps les Amis-pratiquants avancent en fonction de leur coeur,  
Ils dissipent les souffrances, ils créent les joies et éliminent les soucis.  
Avec la bénédiction du Ciel et la pratique du Dharma leur coeur s'éveille,  
Ils perçoivent clairement le Ciel et la Terre et leur esprit se réjouit encore plus.

\* \* \*

Chaque année nous évoluons, nous nous nous forgeons,  
Nous apprenons ensemble dans la joie à connaître le parfum de la Voie Spirituelle pour  
développer notre lumière.  
Nous comprenons en profondeur le principe originel de notre cheminement,  
Nous pratiquons le vrai Dharma et nous suivons nous-même la Voie spirituelle.  
Nous développons en compensation notre amour,  
Pour revenir au Dharma du Bouddha et nous perfectionner continuellement dans la Voie  
spirituelle.  
Nous nous exploitons pour corriger nos erreurs,  
Nous ne rêvassons plus pour nous avancer sans cesse et ne plus nous arrêter.  
Ensemble nous suivons la Voie Spirituelle pour nous avancer dans l'agrément,  
Le Ciel dispense le bel amour et gaiement nous apprenons la Voie Spirituelle.  
Civilisés et lucides nous voyageons de par le monde,  
Nous pratiquons la Contemplation-Méditative, nous entrons en Samâdhi et toujours  
nous nous corrigeons et nous nous perfectionnons spirituellement.  
Nous pratiquons et nous ressentons cognitivement sans nous tromper ;  
Même si à l'extérieur il y a des perturbations, continuons à suivre notre Voie Spirituelle  
Dans les conjonctures de la vie, si nous laissons se perdre et s'échapper notre argent et notre  
monnaie,  
Gardons notre coeur serein et continuons sans cesse à méditer et suivre la Voie Spirituelle ;  
Développons nous-mêmes notre Esplanade de Pureté,  
Orientons-nous vers le Ciel et les Bouddhas et avançons sans cesse sans nous arrêter.  
Avançons et évoluons ensemble dans la joie animée,  
Construisons tous ensemble et dans la joie animée nous nous sympathisons.

Respectueusement,

Melbourne, le 17 Janvier 1996.

**Lương Sĩ Hằng.**

(C.d.T. : T.Q.T.)

~oo0oo~

## ***Proposition d'Activités dans les divers Centres régionaux à travers la Rubrique "Les Causeries de Bébé TÁM" :***

En vue d'exhorter les amis-pratiquants à participer ensemble aux études de la Rubrique "Les Causeries de Bébé TÁM" dans les réunions aux Centres de Contemplation Méditative, la Rédaction de l'Hebdomadaire LED (The LED Weekly) se permet de proposer comme ci-après :

- 1) Choisissez un ou deux leaders, de préférence des personnes qui aiment les activités et les discussions.
- 2) Le leader posera une question de Bébé TÁM aux amis-pratiquants.
- 3) Les amis-pratiquants répondront à tour de rôle selon leur avis respectif.
- 4) Le leader lira la réponse de Bébé TÁM.
- 5) Les amis-pratiquants étudieront ensemble cette réponse.
- 6) S'il existe des points encore obscurs, vous les exposerez à Bébé TÁM qui vous les expliquera davantage.

Nous vous souhaitons « Joyeuses Activités » ! Si vous avez des idées, veuillez les faire parvenir à la Rédaction.

**Post scriptum :** Veuillez rassembler les questions des amis-pratiquants et les envoyer par Internet à :  
**voviled@ix.netcom.com**

**Copyright (C) 1995 by Luong Si Hang. All rights reserved.**

### **Rubrique "Les Causeries de Bébé TÁM" Semaine du 22 Décembre au 28 Décembre 1995**

**Copyright (C) 1995 by Luong Si Hang & VôViLED. All rights reserved.**

#### ***QUESTIONS et REPONSES réservées aux ACTIVITES DES CENTRES :***

Date de la Traduction : 2 mars 1996

**C. d. T. : T.Q.T.**

- 22-12-1995**    **Question :** Quel est le but de la présence de l'homme à la surface de la terre ?
- 23-12-1995**    **Question :** Que devient-on lorsque le corps entier n'est pas tranquille ?
- 24-12-1995**    **Question :** Pourquoi dans ses répétitions, Bébé TÁM ne fait-il que conseiller à tout le monde de se perfectionner spirituellement ? Est-ce utile ?
- 25-12-1995**    **Question :** Est-ce que Bébé TÁM est joyeux quand il rencontre de nouveau les amis-pratiquants de Sydney, à Melbourne ?
- 26-12-1995**    **Question :** Aujourd'hui est la « rentrée au camp \* » ; que pense-t-il de ce fait ?  
*N.d.T. : \*« Rentrée au camp » est une expression inventée par les amis-pratiquants du Vô-Vi pour désigner le jour d'ouverture d'un Séminaire Vô-Vi ou de celle d'un Congrès Vô-Vi.*

**27-12-1995 Question :** Qu'est-ce que « l'heureuse condition karmique du rassemblement » ?

**28-12-1995 Question :** Qu'est-ce « la belle relation karmique sentimentale » ?

\*\*\*\* \* \*\*\*\*

**22-12-1995**

**Question :** Quel est le but de la présence de l'homme à la surface de la terre ?

**Réponse :** L'homme est présent à la surface de la terre essentiellement pour apprendre à se résigner et à trancher net, dans la loi karmique de la rétribution et de l'évolution.

Stance

En réalisant que le cadre de la rencontre et de la mouvance est pour évoluer,  
Avec équanimité, nous transformons notre conscience et nous n'avons pas d'ennuis.  
Nous tranchons net les vicissitudes de ce monde ;  
En orientant notre âme vers Dieu, nous vivons dans la joie et la quiétude.

**23-12-1995**

**Question :** Que devient-on lorsque le corps entier n'est pas tranquille ?

**Réponse :** Lorsque le corps entier n'est pas tranquille, l'esprit et l'âme doivent s'en préoccuper conjointement ; quand la surface de la terre subit des troubles, l'aspect du ciel subit l'obscurcissement. Le potentiel-énergétique respectif est en connexion, le Pur et l'Impur ont des rapports mutuels.

Stance

Jour et nuit, nous nous transformons, nous analysons et nous discutons.  
Nous prenons conscience que Dieu Le Très-Haut nous éclaire toujours,  
Nous accorde une aide extrême en nous prodiguant des explications et nous progressons.  
Le profond Amour si clairement exprimé se révèle.

**24-12-1995**

**Question :** Pourquoi dans ses répétitions, Bébé TÁM ne fait-il que conseiller à tout le monde de se perfectionner spirituellement ? Est-ce utile ?

**Réponse :** Mener nous-mêmes la vie de perfectionnement spirituel, c'est réellement nous perfectionner spirituellement et nous ne faisons qu'avancer et nous ne reculons pas. Notre âme sera lucide et sereine au moment où s'achèvera pour nous le temps de porter un corps humain pour que nous continuions notre itinéraire d'apprentissage du perfectionnement spirituel dans l'autre monde. C'est cela se préoccuper réellement de l'avenir de notre âme et cela s'appelle « la Libération », si nous tranchons net pour nous adonner à la vie de perfectionnement spirituel.

## Stance

Nous n'avons nullement besoin de calculer car malins ou stupides, nous sommes dans l'agitation.

Si nous ne nous préoccupons pas de notre Libération et si nous cherchons des complications, Finalement nous n'obtiendrons pas de résultat et notre conscience aura des difficultés pour progresser,

Nous nous passionnerons pour des situations provisoires et nous nous mettrons à prier et à espérer.

**25-12-1995**

**Question :** Est-ce que Bébé TÁM est joyeux quand il rencontre de nouveau les amis-pratiquants de Sydney, à Melbourne ?

**Réponse :** Bébé TÁM est très joyeux dans le cadre de cette rencontre où il conseille à tout le monde de s'efforcer de faire des oeuvres de bienfaisance dans cette étape et de vivre dans la joie et dans la paix.

## Stance

Pour avoir une vie austère et juste il faut qu'elle soit malheureuse ;  
C'est en dissipant les chagrins que nous nous connaissons.

Je conseille aux êtres de la terre de vite s'éveiller à la connaissance,  
De se sauver et d'aider les autres à connaître leur itinéraire.

**26-12-1995**

**Question :** Aujourd'hui est la « rentrée au camp\* » ; que pense-t-il de ce fait ?

*N.d.T. : \*« Rentrée au camp » est une expression inventée par les amis-pratiquants du Vô-Vi pour désigner le jour d'ouverture d'un Séminaire Vô-Vi ou de celle d'un Congrès Vô-Vi.*

**Réponse :** Tous les gens qui viennent des diverses régions pour partager la joie des amis-pratiquants d'Australie, éprouvent de l'amour fraternel à l'égard des pratiquants d'une même Voie spirituelle qui s'aiment vraiment et s'estiment mutuellement ; ils sont conviés à des repas végétariens et ils pratiquent en commun la Contemplation Méditative pour s'éveiller à la connaissance.

## Stance

Les sentiments de la vie terrestre s'unissent à ceux de la vie spirituelle dans la sublimité  
et dans la beauté.

Nous nous orientons vers la pureté et la sublimité, Dieu nous rend témoignage et nous aide.

En nous unifiant, nous n'avons pas des ennuis, nous possédons un coeur serviable ;

Nous nous éveillons à la connaissance et de tout coeur nous rentrons dans la Non-Naissance.

**27-12-1995**

**Question :** Qu'est-ce que « l'heureuse condition karmique du rassemblement » ?

**Réponse :** Après nous être exercés dans le perfectionnement spirituel et nous être orientés vers la Sphère d'En Haut pendant un certain temps, nous désirons nous rapprocher en vue d'ouvrir notre conscience spirituelle. C'est « l'heureuse condition karmique du rassemblement ». Seuls les êtres qui se perfectionnent spirituellement et qui pratiquent peuvent avoir ainsi cette belle occasion.

Stance

Ayant l'heureuse condition karmique de nous rencontrer, nous nous estimons mutuellement  
et nous nous aimons ;  
Notre esprit se transcende et nous n'avons pas de migraine.  
Dieu nous aide à avoir cette heureuse condition karmique de nous rencontrer maintenant,  
Nous nous aimons et nous nous pardonnons mutuellement pour nous réunir.

**28-12-1995**

**Question :** Qu'est-ce « la belle relation karmique sentimentale » ?

**Réponse :** La seule belle relation karmique sentimentale est celle du Ciel et de la Terre qui est pure, sublime et belle ; à tout moment le pardon et l'aide sont apportés aux êtres humains, jour après jour, mois après mois, sans jamais qu'il y ait de plainte mais toujours le service rendu de tout coeur dans la sphère de la lutte pour la vie, afin que l'on ait ce que l'on veut suivant la capacité respective de chaque pratiquant à la surface de cette terre.

Stance

En calculant pour notre existence, nous nous démenons dans l'agitation ;  
En nous débloquent continuellement, nous avançons.  
Ce monde éphémère est provisoire, maintenant nous nous éveillons à la connaissance ;  
Avec équanimité, nous apprenons sans nullement prier pour avoir de la chance.

---

## Questions sur la Spiritualité par Internet

Copyright (C) 1995 by Luong Si Hang & VôVi LED. All rights reserved.

---

**C.d.T. : T.H.L.**

**Centre de Contemplation Méditative Qui-Hôi Tâm-Linh, Montréal, Mme C.NQ.**

**Question :** Cher Maître, un jour, j'étais en train d'écouter une cassette de chants méditatifs de Mai-An ; à la chanson où vous nous quittez, il se met à faire du vent et à pleuvoir ; j'ai senti une chaleur intense monter à mon visage ainsi qu'au niveau de ma tête, ma poitrine et mon dos. J'ai cessé d'écouter la cassette à ce moment-là et après cinq à dix minutes, je l'ai remise. J'ai de nouveau senti le même phénomène. J'ai donc tout arrêté. Est-ce de l'énergie impure ou pure ? Que dois-je faire pour différencier l'énergie impure de l'énergie pure ?

**Réponse de notre Maître :** Cela représente les émotions de l'homme.

**Question :** Cher Maître, j'étais un jour en train de pratiquer la Contemplation Méditative quand tout à coup sont apparues entre mes deux sourcils deux zones trapézoïdales, de couleur mauve, bordées tout autour de jaune, très jolies, extrêmement brillantes ; il y avait au milieu un petit cercle noir ressemblant à un oeil en train de tourbillonner. J'ai eu très peur et j'ai tout de suite arrêté ma Contemplation méditative. Est-ce un bon ou un mauvais signe ?

**Réponse de notre Maître :** Vous n'avez qu'à continuer à être attentif et à regarder tout droit. Le point central entre les deux sourcils va s'ouvrir plus largement et plus légèrement. N'avez pas peur.

**Question :** Cher Maître, en invoquant Nam Mô A Di Đà Phât, mon ami ressent des picotements au sommet de la tête ; celle-ci se met à se balancer et sa bouche se boursoufle comme celle de quelqu'un qui va cracher. Pouvez-vous m'expliquer ce phénomène ? Je vous remercie, cher Maître.

**Réponse de notre Maître :** L'invocation de Nam Mô A Di Đà Phât ne fait que dissiper et ne provoque pas ce phénomène. Si ce phénomène existe, c'est que l'organisme de votre ami est infecté par des parasites impurs ; il a besoin de prendre des médicaments antiparasites pour se purifier et au bout d'un certain temps, ce sera fini.

#### **Centre de Contemplation méditative de Giessen, Allemagne, Mr L.D.T.**

Cher Maître, je vous adresse cette lettre pour vous demander de bien vouloir m'expliquer quelques expériences mystiques vécues au cours de ma pratique spirituelle. Je vous remercie, cher Maître.

J'ai quatre vers :

Les paysages célestes sont très beaux, oh ! humains !  
Mener la vie de perfectionnement et pratiquer la Contemplation méditative nous  
feront connaître où sont les Bouddhas et les Cieux ;  
En nous existent toutes sortes de choses sublimes,  
Efforçons-nous de mener la vie de perfectionnement, nous avancerons vite vers le Ciel .

**Question :** Cher Maître, quand je pense à un Etre d'En Haut, je vois la lumière du vide céleste descendre au niveau de mon front puis dévier généralement vers la gauche. Que signifie ce phénomène ?

**Réponse de notre Maître :** Quand nous pensons à un Etre spirituel d'En Haut, notre flux d'énergie va à son niveau ; c'est plus juste ainsi. Continue à entretenir la volonté d'aller vers le haut plutôt que de descendre vers le bas.

**Question :** Cher Maître, j'ai pu voir pendant deux à trois nuits, et chaque nuit, deux à trois fois, que quand je m'assois pour pratiquer la Contemplation Méditative et que je suis serein, mon aura émet de la lumière, une boule lumineuse aussi grande qu'une pièce de monnaie avec tout autour des faisceaux lumineux extrêmement longs et ressemblant aux rayons du soleil. Cette boule lumineuse arrive tout droit au niveau du point central entre mes deux sourcils ; elle en est distante d'à peu près deux mètres pendant environ quinze secondes avant de disparaître. Que signifie ce phénomène ?

**Réponse de notre Maître :** Comme pour les réponses ci-dessus, les flux d'énergie qui sont émis de notre intérieur sont justes. Ceux qui proviennent de l'extérieur pour nous envahir sont faux. Vous avez besoin de vous purifier avec les antiparasites comme je l'ai proposé l'autre jour. Cela nous procurera plus de force pure et légère pour nous-mêmes.

**Un Ami-pratiquant de Toronto, Canada.**

**Question :** Cher Maître, quelle est la raison pour laquelle je me sens léger et bien réveillé après avoir pratiqué la Contemplation Méditative ? Et je suis tellement réveillé que je ne peux plus dormir jusqu'au matin.

**Réponse de notre Maître :** Tu peux continuer à rester assis pour essayer de t'endormir sans être fatigué.

**Question :** Cher Maître, que signifie le fait que je sente une lourdeur au niveau du pourtour de mon front quand je m'assois pour pratiquer la Contemplation méditative ?

**Réponse de notre Maître :** C'est le flux d'énergie qui se concentre au niveau du front ; continue à invoquer Nam Mô A Di Đà Phât et tu seras léger.

**Question :** Cher Maître, que dois-je faire pour oublier des choses que je vois et dont je ne dois plus me rappeler ?

**Réponse de notre Maître :** Tu as besoin de te purifier beaucoup pour éliminer les parasites. Ainsi, ils ne s'accrocheront plus à ton organisme et tu ne garderas plus dans ta mémoire les choses qui ne sont plus nécessaires.

## Philosophie de l'Evolution de la Conscience Spirituelle et de l'Apprentissage du Perfectionnement Spirituel

**Copyright (C) 1995 by Luong Si Hang. All rights reserved.**

La rubrique « Philosophie de l'Evolution de la Conscience spirituelle et de l'Apprentissage du Perfectionnement spirituel » a pour le but de divulguer les enseignements de Maître Lương Sĩ Hằng aux lecteurs. Les enseignements sont extraits de plus de 1000 cassettes audios de notre Maître durant un passé de 40 ans de prédication. Les transcriptions de ces cassettes audios sont réalisées par le Groupe de Transcripteurs des Cassettes Audios, appartenant au Département de la Conservation des Archives de VÔViLED. Nous invitons nos amis de faire d'étudier et réfléchir ensemble sur les paroles de vérité qui guide notre conscience spirituelle à avancer.

Session I du Séminaire le 3-01-1988  
à l'Institut de Contemplation Méditative Qui-Thúc, Amphion

« Le Courage »  
(Suite au numéro précédent)

Transcription : Bégam et Indra.  
Traduction : ultérieurement.

---

## Communiqué de VôViLED

---

Date de la Traduction : 6 Juillet 1995  
C.d.T. : T.Q.T.

**Destinataires** : Centres de Vô-Vi, connectés à Internet.

**OBJET** : Divulgence de la Rubrique "Les Causeries de Bébé TÁM", du Courrier des Amis-pratiquants et des Questions-Réponses émanant de l'Hebdomadaire LED (The LED Weekly).

Chers amis,

Le téléchargement de la Rubrique "les Causeries de Bébé TÁM", du Courrier des amis-pratiquants et des Questions-Réponses émanant de l'Hebdomadaire LED (The LED Weekly) pour les publier dans les diverses "Lettre Vô-Vi" et les faire parvenir aux amis-pratiquants est très bien car le Maître a voulu utiliser la Rubrique "Les Causeries de Bébé TÁM" pour permettre aux amis-pratiquants de toute part de pouvoir faire des études sur le même sujet ensemble dans le même intervalle de temps. Néanmoins, VôViLED est en train de déposer les Droits d'auteur sur ces documents, par conséquent, quelle que soit la forme sous laquelle s'effectue la divulgation, il vous est conseillé d'observer les conditions ci-après de VôViLED :

- Faire connaître vos intentions.
- Lors de la publication ou de la divulgation, insister sur la partie concernant les Droits d'Auteur :

**Copyright (C) 1995 by Luong Si Hang & VôViLED. All rights reserved.**

- Ne pas divulguer à d'autres communautés en dehors des amis-pratiquants qui sont en train de pratiquer d'après le Vô-Vi.
- Ne pas procéder à l'impression de livres, de brochures, ni à la divulgation de disquettes sans discuter au préalable avec VôViLED.

Sincères remerciements,

**Le Département Coordination de VôViLED.**

Nous vous donnons rendez-vous à la semaine prochaine !